

Chino paso a paso I

Libro de texto y ejercicios de fonética

循序渐进汉语
课本听力练习



Zhang Huijing
Yuan Mingjun
Paloma Coronado



CHINO PASO A PASO I

Libro de texto y ejercicios de fonética

**Zhang Huijing
Yuan Mingjun
Paloma Coronado**

**UNIVERSIDAD DE LOS ANDES
FACULTAD DE CIENCIAS SOCIALES
INSTITUTO CONFUCIO - DEPARTAMENTO DE LENGUAS Y CULTURA**

Zhang, Huijing

Chino paso a paso / Huijing Zhang, Mingjun Yuan, Paloma Coronado.
2a ed. –Bogotá : Universidad de los Andes, Facultad de Ciencias Sociales,
Departamento de Lenguas y Cultura, Instituto Confucio, Ediciones
Uniandes, 2012.

2 v.; 21,5 x 28 cm.

v. 1. Libro de texto y ejercicios de fonética – v. 2. Libro de ejercicios.

ISBN 978-958-695-782-3 (v. 1). – ISBN 978-958-695-783-0 (v. 2)

1. Chino – Enseñanza 2. Chino – Libros de texto para extranjeros –
Español

I. Yuan, Mingjun II. Coronado, Paloma III. Universidad de los Andes
(Colombia). Facultad de Ciencias Sociales, Departamento de Lenguas y
Cultura IV. Universidad de los Andes (Colombia). Instituto Confucio V.
Universidad de los Andes (Colombia). CESO VI. Tít.

CDD 495.107

SBUA

Primera edición: Febrero del 2009

Primera reimpresión: Agosto del 2010

Segunda edición: Noviembre del 2012

Primera reimpresión de la segunda edición: Agosto del 2019

Segunda reimpresión de la segunda edición: Enero del 2026

© **Huijing Zhang, Mingjun Yuan y Paloma Coronado**

© **Universidad de los Andes, Facultad de Ciencias Sociales,
Instituto Confucio, Departamento de Lenguajes y Cultura**

Ediciones Uniandes

Carrera 1.ª n.º 18A-12, bloque Tm

Bogotá, D. C., Colombia

Teléfono: 601 339 4949, ext. 2133

<http://ediciones.uniandes.edu.co>

ediciones@uniandes.edu.co

ISBN libro de texto: 978-958-695-782-3

ISBN libro de ejercicios: 978-958-695-783-0

ISBN obra completa: 978-958-695-837-0

Armada electrónica y finalización de arte: Proceditor

Diseño de cubierta: Víctor Gómez, Facultad de Ciencias Sociales

Impresión y acabados:

Xpress Estudio Gráfico y Digital S. A. S.

Carrera 69H n.º 77-40

Teléfono: 601 602 0808

Bogotá, D. C., Colombia

Impreso en Colombia – *Printed in Colombia*

Universidad de los Andes | Vigilada Mineducación. Reconocimiento como universidad: Decreto 1297 del 30 de mayo de 1964.
Reconocimiento de personería jurídica: Resolución 28 del 23 de febrero de 1949, Minjusticia. Acreditación institucional de alta calidad,
10 años: Resolución 000194 del 16 de enero del 2025, Mineducación.

Todos los derechos reservados. Esta publicación no puede ser reproducida ni en su todo ni en sus partes, ni registrada en o transmitida
por un sistema de recuperación de información, en ninguna forma ni por ningún medio, sea mecánico, fotoquímico, electrónico,
magnético, electroóptico, por fotocopia o cualquier otro, sin el permiso previo por escrito de la editorial.

第二版前言

2009年2月本教材出版以来，得到各方关注。2010年12月，在第五届全球孔子学院大会上，本教材荣获“优秀国际汉语教材”奖。为了使本教材顺利向广大西语区推广，我们对本教材进行了修订，改变了其中一些词语的西班牙语的注释、用词和表达方法。

在修订中，我们同时做了以下一些小的改变：

1. 将原来每课中的“补充词语”放入生词表中，相应的汉字也都增加了其书写形式。并根据表达的需要，增加了少数几个词语。
2. 听力练习中的语音对比部分，为使对比效果更加突出，将以前的声、韵、调中两者不同的一些语音，改为声、韵、调中只有一项相异。
3. “文化部分”、“练习”中的可能引起误解或模糊的部分，也作了澄清和明确的说明。
4. 排版中的小纰漏和错误，这次也一并做了修改。

在修订的过程中，曾在本孔子学院工作过的谈芳老师也与作者们一起参与了修订工作。我们谨表感谢。

作者

2012年6月20日于波哥大

PREFACIO

A LA SEGUNDA EDICIÓN

Este libro se publicó por primera vez en el año 2009, cuando los materiales para la enseñanza del chino en español eran muy escasos. El Instituto Confucio -- Universidad de Los Andes lo ha venido utilizando tanto en sus cursos de pregrado, como en los cursos ofrecidos a la comunidad local, con una recepción positiva por parte de estudiantes y profesores. Al haber sido diseñado específicamente para hispanohablantes, ofrece innumerables ventajas para el lector de habla hispana, aparte del hecho de que recoge en un solo paquete tanto los textos como los ejercicios de fonética y la escritura de los caracteres.

Un año después de la primera publicación, Hanban, la Oficina Central del Instituto Confucio (institución que promueve la enseñanza del chino, con sede en Beijing), le otorgó el premio a la excelencia en la categoría de material internacional de enseñanza del chino mandarín.

Esta segunda edición de **Chino paso a paso** ha sido revisada y ampliada para facilitar y fortalecer el desarrollo de las competencias lingüísticas del estudiante de manera progresiva y clara. Los textos son prácticos y actuales. Los ejercicios aseguran unas bases firmes para continuar en los niveles intermedio y avanzado incluso en las universidades chinas y familiarizan al estudiante con los ejercicios del examen internacional de chino mandarín HSK.

En esta segunda edición, los textos y ejercicios de fonética están disponibles también en el material de audio, incluidas las nuevas actualizaciones. Así, el estudiante podrá escuchar y aprender con las voces de hablantes cuya lengua nativa es el chino mandarín.

Tanto la pronunciación como la transcripción fonética que usamos en este material de enseñanza son las más difundidas en el mundo y tienen el reconocimiento oficial de Hanban.

Los autores
Bogotá, septiembre de 2012

第一版前言

《循序渐进汉语》是为母语为西班牙语、特别是拉丁美洲的汉语学习者而编写的中文教材。本教材以语言功能表达为核心，将常见的语法结构与相关的文化知识贯穿其中，并在设计中注重“听说读写同步”的教学思想，目的是使学习者通过一段时间的学习，具备基本的语言交际能力。

为什么叫《循序渐进汉语》？

本书是在教学实践的基础上酝酿并形成的。2004年1月起，安第斯大学在波哥大的大学中首次开起了汉语课程。我们在教学中发现，学生们学习汉语的动机、心理、特点，教学的难点、重点与以往的欧美、亚洲等各类学生都有些不同。无论是在校为满足好奇心而学汉语的大学生，还是因为工作需要而学汉语的成年人，抑或对中国文化特别向往的小孩子，都在开始有非常高的热情，继而随着时间的推移，热情会降低。他们只有一少部分人能够坚持到底。客观地说，热情的减弱，与他们深感汉语很难学是不无关系的。因为觉得难以快速地掌握一门语言，就没有了信心，毕竟别的语言意大利语、法语、葡萄牙语对他们来说要容易很多。在此认识的基础上，我们教师有一个愿望，就是编一本教材，让他们慢慢学，轻轻松松学汉语，在学习的过程中，一步一步，在成就感中快乐地坚持学习汉语。本教材应运而生。

《循序渐进汉语》的新特色

循序渐进性。考虑到学习的渐进性，我们精心安排了教学内容及练习的各个部分。课文内容从句子入手，根据表达的需要，将句子分成几类，在熟悉句子的基础上，引入自然的对话训练；对话的安排亦是由浅入深，由简单到复杂，在重复已学内容的基础上，逐步加入新的内容；考虑到叙述比对话更难，但在生活中却非常必要，我们在每课的句子、会话后有引导学生叙述的内容，这样，环环相扣，从简入难，使学生们一直以轻松的态度学习这门对他们来说很难的语言。练习的设计，也是遵循循序渐进的原则，先熟悉字词，再熟悉句子，最后到连贯的书写和自由表达。在不断试用中，学生们反映良好，认为他们一步一步，学到了不曾想像到的诸多知识。循序渐进是本书的宗旨与基本原则。

实用性与趣味性。本教材的10个课文话题选择是在充分了解当地人生活习惯的基础上形成的。配合拉丁民族热情、乐观、幽默的性格特点，我们选取了常用、轻松的话题，这些话题跟他们的生活息息相关，能提高他们的学习兴趣，激起他们表达自我的欲望。尤其通过各类图片和对他们感兴趣的中国文化知识的介绍，使得教材内容生动、活泼，学生们有想象与抒发的空间。在试用的过程中，学生们学习的兴致非常高。

重复性。使学生们对知识融会贯通是本教材编写的出发点。为追求这一目标，我们将各课的语言知识点细化，每课根据话题交际的需要，将其逐一列出。每一语言结构都有若干句子，在不断重复句子的过程中，力图使学生们自然而然地习得、掌握句子。在练习的设计上，我们根据学生学习的特點，设计出各种各样的练习题，通过大量的重复练习，学生们能对所学的内容做到融会贯通，举一反三。

针对性。由于拉丁美洲的西班牙语发音特点与西班牙本土的有不少区别，针对这些特点，本书设计了大量相关的语音对比练习，使学习者能有效地抓住发音要领，及时克服语言学习中的“母语负迁移”现象，准确地发音。

简易性。本教材的注释、语法说明尽可能简单明了，尤其是通过大量的举例来加深学习者对于知识的了解。

本书的编写

本书分两册，课文及听力练习部分为一册，学生练习册、听力练习文本及部分答案为一册。

本书由张慧晶、袁明军、PALOMA CORONADO 三位教师合作编写。全书由张慧晶统筹策划。在编写中，张慧晶主要负责句子、课文、会话、叙述、注释及语法说明等；袁明军负责汉字的书写演示、书面练习及听力练习的中文部分；PALOMA CORONADO 负责生词、课文及听力练习中的语音部分、文化知识及各类的西语翻译部分。在后期的版面设计方面，PALOMA CORONADO 也倾注了更多的心血。

编写者情况介绍

张慧晶，女，1996年毕业于南开大学汉语言文化学院，获文学硕士学位，专业方向为对外汉语教学与研究。毕业同年留南开大学汉语言文化学院任教。2003年12月起任副教授。2004年6月起受汉办委派来安第斯大学任汉语教师。自2008年5月起任安第斯大学孔子学院中方院长。先后发表学术论文十多篇，并编写多部汉语教材。

袁明军，男，2000年毕业于南开大学文学院，获文学博士学位，专业方向为比较语言学。毕业同年留南开大学文学院。2002年起任副教授。2002至2003年在韩国岭南大学任教。2008年3月起受汉办委派来安第斯大学孔子学院任汉语教师。先后在《中国语文》、《民族语文》等刊物上发表论文二十篇，有专著一部，并参编多部教材。

PALOMA CORONADO, 女，2002年毕业于安第斯大学文学院，获文学学士学位，专业为文学。毕业后先后任意大利语教师。获中国政府全额奖学金在中国浙江大学学习汉语。2006年回哥后在安第斯大学工作，负责孔子学院的各项协调、联络工作。

致谢

本书的编写，得到各方的有力支持。安第斯大学学校领导、人文学院、CESO研究中心，语言与社会文化研究系、南开大学汉语言文化学院、南开大学电视台、国家汉办教学处等都给我们提供了无数的支持、帮助与指导。

本书的配套录音，由南开大学汉语言文化学院李顺、荣蓉共同在南开大学电视台完成。对于这两位与南开大学电视台相关人员的辛勤劳动，我们表示衷心的感谢。

编者
2008年8月

PREFACIO

A LA PRIMERA EDICIÓN

Chino paso a paso es un material para aprender el chino a la luz de las habilidades lingüísticas (comprensión y expresión oral y escrita) y, dentro de un contexto real y cotidiano. Está dirigido a los estudiantes latinoamericanos que están empezando a estudiar el idioma y que quieren comprender la sociedad china contemporánea.

Este material surgió como respuesta a la urgente necesidad de ofrecerles a los cursos de pregrado y de Educación Continuada de la Universidad de Los Andes un texto en español para enseñar chino. A raíz de esta iniciativa, dos profesores chinos y una profesora colombiana se reunieron para diseñar un material que se adaptara a las necesidades y características de los estudiantes latinoamericanos. El resultado de este proyecto de investigación es la publicación de este material, cuya característica principal es el amplio número de ejercicios que desarrollan la comprensión y la expresión, tanto oral como escrita del chino mandarín.

El título “**Chino paso a paso**” “循序渐进 汉语 xúnxù jiànjìn Hànyǔ ” surgió del uso de una expresión idiomática muy común en el país oriental. Cuando alguien debe hacer frente a un proceso o a una situación que implica esfuerzo, se dice “慢慢来 mànman lái” y en señal de apoyo. En español esta expresión se traduce así: “Hazlo poco a poco”, o “paso a paso se llega”. De ahí surgió el título del libro, cuyo objetivo principal es ofrecerle al estudiante un proceso gradual de estudio: un aprendizaje paso a paso.

El material está dividido en tres partes independientes, pero relacionadas entre sí: Texto, Ejercicios y Fonética.

TEXTO: está constituido por diez lecciones, cada una de las cuales se ocupa de un tema práctico y cercano a la realidad del estudiante. Cada lección introduce el vocabulario y algunas frases sencillas para que el alumno se familiarice con el tema propuesto; presenta además, diálogos o narraciones basados en un contexto real. El uso de las expresiones lingüísticas y de las estructuras gramaticales que aparecen en los diálogos se explica en español mediante ejemplos sencillos. Al final de todas las lecciones hay una breve reseña sobre un aspecto de la cultura china relacionado con el tema estudiado. Cada lección cuenta con material de audio que incluye el vocabulario, las frases y los diálogos.

EJERCICIOS: consta de diez lecciones, todas articuladas con las del TEXTO. Cada lección introduce las normas de escritura y el uso de los caracteres relativos al vocabulario estudiado. Los ejercicios ofrecen al estudiante una oportunidad para usar este vocabulario, verificar la comprensión de las expresiones lingüísticas y la aplicación de las estructuras gramaticales. El grado de dificultad de los ejercicios aumenta progresivamente y su objetivo es desarrollar en el estudiante las habilidades lingüísticas, a excepción de la comprensión auditiva, pues a ella se le dedica una sección completa en la parte de Fonética. Adicionalmente, el formato de los ejercicios es muy similar al usado en el examen HSK.

FONÉTICA: conformada por diez lecciones, ésta parte se concentra en la comprensión auditiva y en la expresión oral. Se diseñó para estudiantes hispanohablantes, se organiza en tres etapas: reconocimiento, producción y finalmente integración de los sonidos en palabras, frases y diálogos. El estudiante empezará un estudio progresivo y separado de los componentes de la fonética china: las iniciales, las finales y los tonos. Cada lección incluye diálogos y textos en los que se usan las expresiones lingüísticas de las lecciones del libro de TEXTO. Todos los diálogos y ejercicios han sido grabados por personas chinas, reproducidos a la velocidad normal de un hablante nativo. Se puede descargar en <https://confucio.uniandes.edu.co/page/chino-paso-paso-ejercicios>

¿Cómo usar este material?

El presente material, que puede ser usado en clase o de manera autodidacta, consta de tres partes cuidadosamente articuladas e igualmente importantes. Para aprovecharlo al máximo, el alumno debe avanzar simultáneamente en todas, articulando, por ejemplo, la lección del Texto con sus equivalentes en los libros de Ejercicios y de Fonética, y seguir rigurosamente el orden de los ejercicios, cuya complejidad es progresiva.

La publicación está estructurada de la siguiente manera:

LIBRO DE TEXTOS. Incluye:
Lecciones 1 al 10
Ejercicios de Fonética

LIBRO DE EJERCICIOS. Incluye:
Ejercicios
Respuestas de los ejercicios de Fonética

MATERIAL DE AUDIO. Reproduce:
Lecciones del libro de Texto
Ejercicios de Fonética

Este material de audio se puede descargar en <https://confucio.uniandes.edu.co/page/chino-paso-paso-ejercicios>, Contraseña: 389fNOc18

Agradecimientos

La creación, el desarrollo y la publicación de este proyecto de investigación no habría sido posible sin el apoyo del Departamento de Lenguajes y Estudios Socioculturales, el CESO, la Facultad de Ciencias Sociales de la Universidad de los Andes, el Departamento de Enseñanza de Chino para Extranjeros, de la Universidad de Nankai y el Instituto Confucio de la Universidad de Los Andes. En especial, la visión y el apoyo de Claudia Montilla fueron muy importantes para poner en marcha un proyecto tan amplio y ambicioso. De otra parte, María Mercedes Gómez (entonces directora) y los colegas del Departamento de Lenguajes y Estudios Socioculturales nos enriquecieron y motivaron para completar este trabajo; muchos nos aportaron desde su propia experiencia de enseñar otro idioma. Así mismo, resaltamos el trabajo y la dedicación de Francisco Zarur, quien nos guió durante todo el proceso.

A la Universidad de Nankai, en especial al Departamento de Enseñanza del Chino como Lengua Extranjera, agradecemos su compromiso en la elaboración del material auditivo y su disposición a la hora de apoyarnos con el material de investigación.

Por último, destacamos el trabajo del equipo de ilustradores, diseñadores y diagramadores que contribuyeron para que este libro no solo fuera bilingüe, sino que también tuviera un espíritu chino; en especial a Leyla Cárdenas y a Andrea Jiménez por su paciencia y precisión.

目录

ÍNDICE

第二版前言	Prefacio a la segunda edición	1
第一版前言	Prefacio a la primera edición	3
课文	Libro de texto	
第一课	你好! iHola!	14
	生词. Palabras nuevas	
	专名. Nombres propios	
	句子. Oraciones	
	会话. Diálogos	
	叙述. Narración	
	语音. Fonética	
	注释. Explicaciones	
	“你好!”, “您早!”, “你好吗?”	
	语法. Gramática	
	…吗? Partícula interrogativa ma?	
	“我很好。你呢?”	
	汉语中副词的位置 La posición del adverbio en la oración	
	文化. Aspectos culturales	
	El saludo entre conocidos	
	El saludo entre familiares	
	学习、熟读谚语. Estudiando los proverbios chinos	
第二课	您贵姓? ¿Usted cómo se llama?	28
	生词. Palabras nuevas	
	专名. Nombres propios	
	句子. Oraciones	
	会话. Diálogos	
	叙述. Narración	
	语音. Fonética	
	注释. Explicaciones	
	“您贵姓?”	
	语法. Gramática	
	汉语的语序. El orden de las palabras en chino	
	请+动词。Qǐng + verbo	
	文化. Aspectos culturales	
	Apellidos y nombres chinos	
	La posición del apellido	
	El origen de 姓	

Nombres para mujeres, nombres para hombres
Los nombres occidentales
学习、熟读谚语. Estudiando los proverbios chinos

第三课 你家有几口人? **¿Cuántos son en tu familia?** 40

生词. Palabras nuevas
专名. Nombres propios
数字. Números
句子. Oraciones
会话. Diálogos
叙述. Narración
语音. Fonética
注释. Explicaciones
“我家人”
语法. Gramática
用疑问代词的问句。Pronombres interrogativos
汉语中的量词。Los cuantificadores
汉语中的数字。Los números
文化. Aspectos culturales
Los números
Los números de la buena suerte
学习、熟读谚语. Estudiando los proverbios chinos

第四课 他是哪国人? **¿De qué nacionalidad es él?** 54

生词. Palabras nuevas
职业. Profesiones
国家. Países
语言. Idiomas
句子. Oraciones
会话. Diálogos
叙述. Narración
语音. Fonética
注释. Explicaciones
“你做什么?”
语法. Gramática
“是”字句。Oraciones con el verbo ser
文化. Aspectos culturales
El té
学习、熟读谚语. Estudiando los proverbios chinos

第五课 今天几号? **¿Qué fecha es hoy?** 68

- 生词. Palabras nuevas
星期. Días de la semana
月. Meses del año
句子. Oraciones
会话. Diálogos
叙述. Narración
语音. Fonética
注释. Explicaciones
“祝你生日快乐!”
“..., 好吗?”
语法. Gramática
名词性谓语句。Oraciones con predicado nominal
时间状语的位置。La posición de los sustantivos indicadores del tiempo en que sucede la acción
年、月、日的顺序。La secuencia en la fecha
文化. Aspectos culturales
El calendario chino
El calendario solar
El calendario lunar
¡Feliz cumpleaños!
学习、熟读谚语. Estudiando los proverbios chinos

第六课 你上哪儿? **¿A dónde vas?** 84

- 生词. Palabras nuevas
句子. Oraciones
会话. Diálogos
叙述. Narración
语音. Fonética
注释. Explicaciones
“你去哪儿?”
“中国饭怎么样?”
语法. Gramática
连谓句。Oraciones con predicados en secuencia
文化. Aspectos culturales
La comida china
La comida y los festivales
Cafeterías, restaurantes, comedores
Diferencias entre la comida china y la comida occidental
学习、熟读谚语. Estudiando los proverbios chinos

第七课 你住在哪儿? **¿Dónde vives?** 100

- 生词. Palabras nuevas
- 专名. Nombres propios
- 句子. Oraciones
- 会话. Diálogos
- 叙述. Narración
- 语音. Fonética
- 注释. Explicaciones
 - “请问, ……?”
 - “不客气”
- 语法. Gramática
 - “还是”
 - “多少”与“几”
- 文化. Aspectos culturales
 - Dos ciudades y dos calles famosas
- 学习、熟读谚语. Estudiando los proverbios chinos

第八课 现在几点? **¿Qué hora es?** 116

- 生词. Palabras nuevas
- 句子. Oraciones
- 会话. Diálogos
- 叙述. Narración
- 语音. Fonética
- 注释. Explicaciones
 - “现在几点?” , “什么时候?”
- 语法. Gramática
 - 表时间的疑问词语. Preguntando por el tiempo de una acción
- 文化. Aspectos culturales
 - El tiempo
 - La puntualidad de los chinos
 - La diferencia horaria
 - Una hora oficial
- 学习、熟读谚语. Estudiando los proverbios chinos

第九课 我想买一本书。 **Quiero comprar un libro** 134

- 生词. Palabras nuevas
- 专名. Nombres propios
- 量词. Cuantificadores
- 句子. Oraciones
- 会话. Diálogos
- 叙述. Narración
- 语音. Fonética

注释.	Explicaciones	
	“你上街吗?”	
语法.	Gramática	
	量词。Los cuantificadores	
文化.	Aspectos culturales	
	Mercados, mercadillos, centros comerciales, calles comerciales	
学习、熟读谚语.	Estudiando los proverbios chinos	

第十课 这本词典多少钱? **¿Cuánto cuesta este diccionario?** ————— 150

生词.	Palabras nuevas	
量词.	Cuantificadores	
句子.	Oraciones	
会话.	Diálogos	
叙述.	Narración	
语音.	Fonética	
注释.	Explicaciones	
	“您慢走”	
	人民币	
语法.	Gramática	
	太…了	
文化.	Aspectos culturales	
	La moneda china	
	¿Yuan, kuai, mao, jiao, fen o renminbi?	
	Pataca, dólar hongkones	
学习、熟读谚语.	Estudiando los proverbios chinos	

听力练习 Ejercicios de fonética

第一课	Lección 1	169
第二课	Lección 2	174
第三课	Lección 3	180
第四课	Lección 4	187
第五课	Lección 5	195
第六课	Lección 6	202
第七课	Lección 7	211
第八课	Lección 8	220
第九课	Lección 9	230
第十课	Lección 10	238

词汇表 Vocabulario ————— 246

第一课

Dì yī kè

Lección 1

你好！

Nǐ hǎo!

¡Hola!





一. 生词 . SHÈNGCÍ. PALABRAS NUEVAS

我	pron.	wǒ	yo
你	pron.	nǐ	tú
您	pron.	nín	usted
他	pron.	tā	él
她	pron.	tā	ella
我们	pron.	wǒmen	nosotros, nosotras
她们	pron.	tāmen	ellas
他们	pron.	tāmen	ellos
你们	pron.	nǐmen	ustedes
好	adj.	hǎo	bien, bueno, OK
早	sust./ adj.	zǎo	mañana, temprano
很	adv.	hěn	muy
也	adv.	yě	también
都	adv.	dōu	ambos, todos
吗	part. interrog.	ma	partícula interrogativa
呢	part. interrog.	ne	partícula interrogativa
爸爸	sust.	bàba	papá
妈妈	sust.	māma	mamá
谢谢	verbo	xièxie	gracias
再见	verbo	zàijiàn	adiós, hasta luego

专名 . ZHUĀNMÍNG. NOMBRES PROPIOS

胡安	Hú'ān	Juan
王小明	Wáng Xiǎomíng	



二. 句子. JÙZI. ORACIONES

1. 你好!

Nǐ hǎo!

¡Hola!

2. 您早!

Nín zǎo!

¡Buenos días!

3. 你好吗?

Nǐ hǎo ma?

¿Cómo estás?

您好吗?

Nín hǎo ma?

¿Cómo está?

他妈妈好吗?

Tā māma hǎo ma?

¿Cómo está su mamá?

4. 我很好。

Wǒ hěn hǎo.

¡Estoy muy bien!

他很好。

Tā hěn hǎo.

¡Él está muy bien!

我妈妈很好。

Wǒ māma hěn hǎo.

¡Mi mamá está muy bien!

我爸爸很好。

Wǒ bàba hěn hǎo.

¡Mi papá está muy bien!

5. 谢谢!

Xièxie!

¡Gracias!

6. 我们很好。你呢?

Wǒmen hěn hǎo. Nǐ ne?

Nosotros estamos bien. ¿Y tú?

我们很好。他呢?

Wǒmen hěn hǎo. Tā ne?

Nosotros estamos bien. ¿Y él?



我们很好。你妈妈呢？

Wǒmen hěn hǎo. Nǐ māma ne?

Nosotros estamos bien. ¿Y tu mamá?

我们很好。你爸爸呢？

Wǒmen hěn hǎo. Nǐ bàba ne?

Nosotros estamos bien. ¿Y tu papá?

我们很好。你们呢？

Wǒmen hěn hǎo. Nǐmen ne?

Nosotros estamos bien. ¿Y ustedes?

我们很好。他们呢？

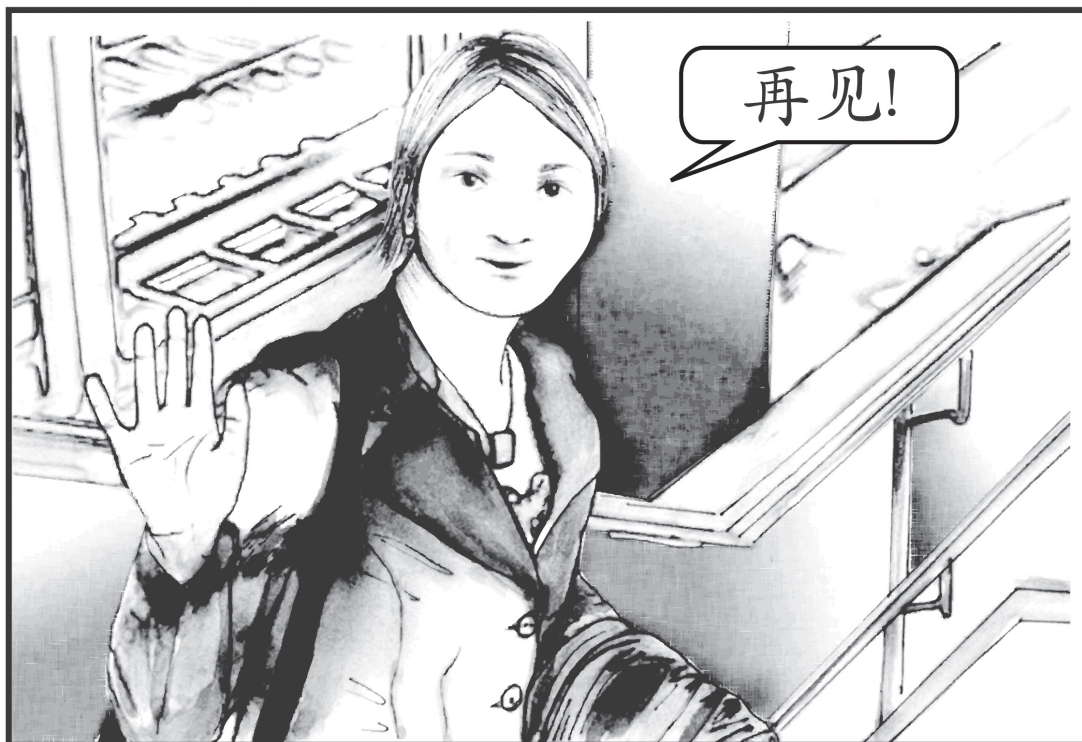
Wǒmen hěn hǎo. Tāmen ne?

Nosotros estamos bien. ¿Y ellos?

7. 再见！

Zàijiàn!

¡Adiós!





三. 会话 . HUÌHUÀ. DIÁLOGOS

一. YÌ

A: 你好! 胡安!

Nǐ hǎo! Hú'ān!

¡Hola, Juan!

B: 你好! 王小明!

Nǐ hǎo! Wáng Xiǎomíng !

¡Hola, Wang Xiaoming!

二. ÈR

A: 胡安, 你好吗?

Hú'ān, nǐ hǎo ma?

¿Cómo estás, Juan?

B: 我很好。谢谢。你呢?

Wǒ hěn hǎo. Xièxie. Nǐ ne?

Estoy muy bien. Gracias. ¿Y tú?

A: 我也很好。谢谢。再见!

Wǒ yě hěn hǎo. Xièxie. Zàijiàn!

Yo también estoy muy bien. Gracias. ¡Adiós!

B: 再见!

Zàijiàn!

¡Adiós!

三. SĀN

A: 你早!

Nǐ zǎo!

¡Buenos días!

B: 您早!

Nín zǎo!

¡Buenos días!

A: 你妈妈好吗?

Nǐ māma hǎo ma?

¿Cómo está tu mamá?

B: 我妈妈很好。谢谢。你妈妈呢?

Wǒ māma hěn hǎo. Xièxie. Nǐ māma ne?

Mi mamá está muy bien. Gracias. ¿Y tu mamá?



A: 她也很好。你爸爸好吗?

Tā yě hěn hǎo. Nǐ bàba hǎo ma?

Élla también está muy bien. ¿Y tu papá?

B: 他也很好。他们都很好。谢谢。你们呢?

Tā yě hěn hǎo. Tāmen dōu hěn hǎo. Xièxie. Nǐmen ne?

Él también está muy bien. Ambos están muy bien. Gracias.

¿Y ustedes?

A: 我们也都很好。谢谢。再见!

Wǒmen yě dōu hěn hǎo. Xièxie. Zàijiàn!

Nosotros también estamos muy bien. Gracias. ¡Adiós!

B: 再见!

Zàijiàn!

¡Adiós!

四. 叙述. XÙSHÙ. NARRACIÓN

我很好。我妈妈、爸爸也很好。我们都很好。
谢谢你们! 再见!

五. 语音. Yǔyīn. FONÉTICA

一. 音节. SÍLABAS.

	a	o	e	i	u	ü	ao	ou	en
b	ba	bo	-	bi	bu	-	bao	-	ben
p	pa	po	-	pi	pu	-	pao	pou	pen
m	ma	mo	me	mi	mu	-	mao	mou	men
n	na	-	ne	ni	nu	nü	nao	-	nen
d	da	-	de	di	du	-	dao	dou	-
t	ta	-	te	ti	tu	-	tao	tou	-
l	la	-	le	li	lu	lǚ	lao	lou	-
f	fa	fo	-	-	fu	-	-	fou	fen
h	ha	-	he	-	hu	-	hao	hou	hen
	-	-	-	yi	-	yu	yao	you	-



二. 注意声母. ATENCIÓN A LAS INICIALES.

b p m n d t h l f

ba pa na ma ta da men nen ben pen den fen hao mao dao tao lao nao pao bao dou tou
fou hou mou bo mo po fo bi pi mi ni ti di

三. 注意韵母. ATENCIÓN A LAS FINALES.

ou ao ü u e en

pou mou tou dou lou you bao pao nao mao dao tao hao yao nǚ lǚ yu nu lu hen men den
pen ben ba ma na da ta de le me ne he bu du tu pu mu nu lu fu bo mo fo bi yi ti li la

四. 注意声调. ATENCIÓN A LOS TONOS.

ā	á	ǎ	à
yī	yí	yǐ	yì
wū	wú	wǔ	wù
mā	má	mǎ	mà
bā	bá	bǎ	bà
nī	ní	nǐ	nì
hū	hú	hǔ	hù
mō	mó	mǒ	mò

五. 声调组合. ATENCIÓN A LA COMBINACIÓN DE LOS TONOS.

nǐ hǎo	hěn hǎo	yě hǎo
nǎ li	nǐmen	nǐ ne
dòufu	māma	bàba
dìdi	pópo	nǐ hē
tā ne	tāmen	dāli
lǐli	lùdi	lǐfǎ
fúhé	gēge	dà mén
lǎodà	nǎinai	

六. 注释. ZHÙSHÌ. EXPLICACIONES

你好!

“你好!” 在一天中的任何时候都用。中国人不太细分早晚的问候。回答也一样。试看:

A: 你好!

B: 你好!

A: 您好!

B: 您好!



“Nǐ hǎo!” Es el saludo que se usa en cualquier momento del día. No es usual especificar si es por la mañana (buenos días), por la tarde (buenas tardes) o por la noche (buenas noches). La respuesta es: “Nǐ hǎo!”. Por ejemplo:

A: Nǐ hǎo!

B: Nǐ hǎo!

A: Nín hǎo!

B: Nín hǎo!

您早!

“您早!” 或者 “你早!” 是在清早打招呼时用的，回答也相同。

A: 您早!

B: 你早!

“Nín zǎo!” o “Nǐ zǎo!” se usa para saludar muy temprano en la mañana. La respuesta es “Nǐ zǎo!”. Por ejemplo:

A: Nín zǎo!

B: Nǐ zǎo!

你好吗?

“你好吗?” 的对应西班牙语是 “¿Cómo estás?” 但是在汉语中，问话人必须等待答句。如：

A: 你好吗?

B: 我很好。谢谢。

A: 您好吗?

B: 我很好。谢谢。

“Nǐ hǎo ma?” es otra expresión de saludo equivalente a la expresión coloquial del español “¿Cómo estás?” y a diferencia del español, el interlocutor espera una respuesta. Por ejemplo:



A: Nǐ hǎo ma?
B: Wǒ hěn hǎo. Xièxie!

A: Nín hǎo ma?
B: Wǒ hěn hǎo. Xièxie!

七. 语法. Yǔfǎ. GRAMÁTICA

…吗? PARTÍCULA INTERROGATIVA MA?

在陈述句末尾加上表示疑问语气的助词“吗”，就构成了是非问句。

Al agregar la partícula interrogativa 吗? (ma?) al final de una oración esta se convierte en una pregunta.

陈述句 ORACIÓN AFIRMATIVA	陈述句+吗? ORACIÓN AFIRMATIVA + MA?
他很好。 Tā hěn hǎo. Él está muy bien.	他很好吗? Tā hěn hǎo ma? ¿Él está muy bien?
他妈妈很好。 Tā māma hěn hǎo. Su mamá está muy bien.	他妈妈很好吗? Tā māma hěn hǎo ma? ¿Su mamá está muy bien?
她爸爸很好。 Tā bàba hěn hǎo. Su papá está muy bien.	她爸爸很好吗? Tā bàba hěn hǎo ma? ¿Su papá está muy bien?

我很好。你呢?

"我很好。你呢?" 其西班牙语的对形式是:
"Estoy muy bien. ¿Y tú?". Veamos algunos ejemplos:

我妈妈很好。你妈妈呢?
Wǒ māma hěn hǎo. Nǐ māma ne?
Mi mamá está muy bien. ¿Y tu mamá?

他爸爸很好。他妈妈呢?
Tā bàba hěn hǎo. Tā māma ne?
Su papá está muy bien. ¿Y su mamá?

他很好。他爸爸呢？

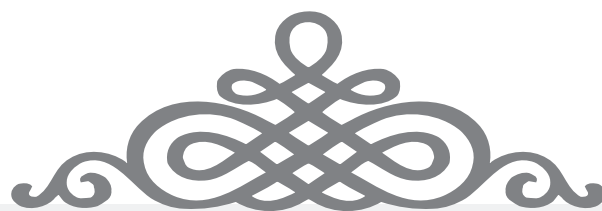
Tā hěn hǎo. Tā bàba ne?

Él está muy bien. ¿Y su papá?

汉语中副词的位置。

LA POSICIÓN DEL ADVERBIO EN LA ORACIÓN.

主语 SUJETO	副词 ADVERBIO	形容词 ADJETIVO	
我 Wǒ	很 hěn	好。 hǎo.	Yo estoy muy bien.
他们 Tāmen	都 dōu	好。 hǎo.	Todos ellos están bien.
我妈妈 Wǒ māma	也 yě	好。 hǎo.	Mi mamá también está bien.
她 Tā	也 yě	好。 hǎo.	Ella también está bien.
他爸爸、妈妈 Tā bàba, māma	都很 yě dōu hěn	好。 hǎo.	Ambos, su papá y su mamá también están muy bien.



文化 . WÉNHUÀ Aspectos culturales



(Beijing, 2007)

EL SALUDO

El saludo entre conocidos

En los encuentros casuales y rápidos las personas conocidas, los compañeros de oficina o de habitación se saludan rápidamente. En español expresamos esa cortesía preguntando: ¿Cómo estás?



¡Y no siempre esperamos una respuesta! ¡Mucho menos que nos comenten todos los pormenores y asuntos que explicarían cómo estamos!

Los chinos expresan su cortesía utilizando una forma de saludar que tiene en cuenta lo que la otra persona está haciendo o va a hacer. Por ejemplo, si el encuentro sucede en horas de la mañana cuando dos personas probablemente se dirigen al lugar de trabajo, los chinos preguntan:

你上班吗? (Nǐ shàng bān ma?)

¿Vas camino al trabajo?

Si son dos estudiantes o profesores:

你上课吗? (Nǐ shàng kè ma?)

¿Vas a clase?

Si dos personas están regresando del trabajo:

你下班了吗? (Nǐ xià bān le ma?)

¿Terminaste de trabajar?

En general, cerca de la hora de las comidas se pregunta a quien se quiere saludar si ya comió o no. Esta es también una manera de mostrar cortesía con una persona con la cual se tiene cierta familiaridad.

你吃饭了吗? (Nǐ chī fàn le ma?)

¿Ya comiste?

吃饭了. (Chī fàn le.)

Ya comí.

El saludo entre familiares

Si entre conocidos es normal preguntar “¿ya comiste?” para saludar y expresar cortesía, entre familiares el saludo es muy sencillo. De la misma manera que en los ejemplos anteriores, el saludo se relaciona con la acción que están haciendo las dos personas cuando se encuentran. Por ejemplo, cuando el esposo o la esposa llegan a la casa el saludo es:

你回来了! (Nǐ huí lai le!)

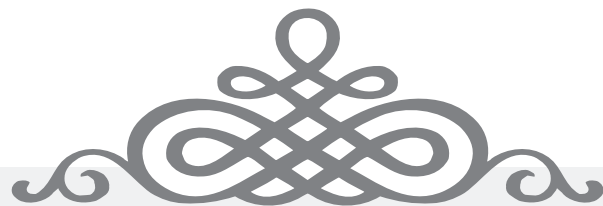
¡Volviste!

La respuesta que se da es:

我回来了! (Wǒ huí lai le!)

¡Volví!

No es común saludarse o despedirse de beso. En general, las expresiones de afecto físicas no se hacen públicamente.



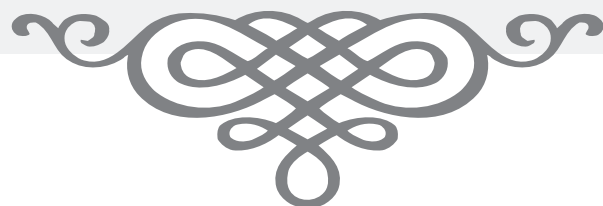
学习、熟读谚语

ESTUDIANDO LOS PROVERBIOS CHINOS

世上无难事,只怕有心人。

Shì shàng wú nán shì, zhǐ pà yǒu xīn rén.

Nada es imposible para aquel que se lo propone.





我的笔记 . WŌ DE BǐJì. MIS ANOTACIONES

第二课

Dì'èr kè

Lección 2

您贵姓？

Nín guìxìng?

¿Usted cómo se llama?





一. 生词 . SHÈNGCÍ. PALABRAS NUEVAS

贵姓	idiom.	guìxìng	¿Cuál es su honorable apellido?
姓	verbo/ sust.	xìng	apellidar, apellido
叫	verbo	jiào	llamar
认识	verbo	rènshi	conocer
是	verbo	shì	ser
请	verbo	qǐng	por favor
坐	verbo	zuò	sentarse
喝	verbo	hē	tomar, beber
名字	sust.	míngzi	nombre
茶	sust.	chá	té
咖啡	sust.	kāfēi	café
名片	sust.	míngpiàn	tarjeta de presentación
朋友	sust.	péngyou	amigo
高兴	adj.	gāoxìng	contento, feliz
小	adj.	xiǎo	pequeño, pequeña
不	adv.	bù	no
什么	pron. interrog.	shénme	¿qué?
这	pron.	zhè	este, esta
的	part.	de	de
我的	-	wǒ de	mío (pronombre posesivo)
你的	-	nǐ de	tuyo (pronombre posesivo)
小朋友	sust.	xiǎo péngyou	niño, niña
男	adj.	nán	Indica el género masculino para personas



女	adj.	nǚ	Indica el género femenino para personas
爱	verbo	ài	amar, gustar mucho de alguien o de algo

专名 . ZHUĀNMÍNG. NOMBRES PROPIOS

王	Wáng	apellido
李	Lǐ	apellido
张	Zhāng	apellido
小明	Xiǎomíng	nombre
小华	Xiǎohuá	nombre
小力	Xiǎolì	nombre
明	Míng	nombre
大明	Dà míng	nombre
美丽	Měilì	nombre
罗德盖斯	Luódégàisī	Rodríguez

二 . 句子 . JÙZI. ORACIONES

1. 您贵姓?

Nín guìxìng?

¿Cuál es su honorable apellido?

2. 你姓什么?

Nǐ xìng shénme?

¿Cuál es tu apellido?

你妈妈姓什么?

Nǐ māma xìng shénme?

¿Cuál es el apellido de tu mamá?

你爸爸姓什么?

Nǐ bàba xìng shénme?

¿Cuál es el apellido de tu papá?

他姓什么?

Tā xìng shénme?

¿Cuál es su apellido?



你叫什么名字?

Nǐ jiào shénme míngzi?

¿Tú cómo te llamas?

你男朋友叫什么名字?

Nǐ nán péngyou jiào shénme míngzi?

¿Cómo se llama tu novio?

你女朋友叫什么名字?

Nǐ nǚ péngyou jiào shénme míngzi?

¿Cómo se llama tu novia?

你爸爸叫什么名字?

Nǐ bàba jiào shénme míngzi?

¿Cómo se llama tu papá?

3. 你叫什么?

Nǐ jiào shénme?

¿Cómo te llamas?

他叫什么?

Tā jiào shénme?

¿Él cómo se llama?

4. 认识您我很高兴!

Rènshi nín wǒ hěn gāoxìng!

¡Encantado de conocerlo!

认识你们很高兴!

Rènshi nǐmen hěn gāoxìng!

¡Encantado de conocerlos!

我们很高兴认识你们!

Wǒmen hěn gāoxìng rènshi nǐmen!

¡Estamos encantados de conocerlos!

很高兴认识你们!

Hěn gāoxìng rènshi nǐmen!

¡Encantado de conocerlos!

认识你们我们很高兴!

Rènshi nǐmen wǒmen hěn gāoxìng!

¡Estamos encantados de conocerlos!

我很高兴认识您!

Wǒ hěn gāoxìng rènshi nín!

¡Encantado de conocerlo!

很高兴认识您!

Hěn gāoxìng rènshi nín!

¡Encantado de conocerlo!

5. 请坐!

Qǐng zuò!

¡Siéntese, por favor!

请喝茶!

Qǐng hē chá!

¡Beba té, por favor!

请喝咖啡!

Qǐng hē kāfēi!

¡Beba café, por favor!

三. 会话 . HUÌHUÀ. DIÁLOGOS

一. YĪ

A: 您好! 您贵姓?

Nín hǎo! Nín guìxìng?

¡Hola! ¿Cuál es su honorable apellido?



B:我姓王，叫王小明。您呢？

Wǒ xìng Wáng, jiào Wáng Xiǎomíng. Nín ne?

Mi apellido es Wang, mi nombre completo es Wang Xiaoming. ¿Y el suyo?

A:我姓李，叫李小华。认识您我很高兴。

Wǒ xìng Lǐ, jiào Lǐ Xiǎohuá. Rènshi nín wǒ hěn gāoxìng!

Mi apellido es Li, mi nombre completo es Li Xiaohua. ¡Encantado de conocerlo!

B:认识您我也很高兴!这是我的名片。

Rènshi nín wǒ yě hěn gāoxìng! Zhè shì wǒ de míngpiàn.

¡Encantado de conocerlo! Esta es mi tarjeta de presentación.

A:谢谢。请喝茶。

Xièxie! Qǐng hē chá.

Gracias. ¡Beba té, por favor!

B:好，谢谢您。

Hǎo, xièxie nín.

Bueno. ¡Gracias!

二. ÈR

A:你好！你姓什么？

Nǐ hǎo! Nǐ xìng shénme?

¡Hola! ¿Cuál es su honorable apellido?

B:我姓罗得盖斯，叫胡安。您呢？

Wǒ xìng Luódégàisī, jiào Hú'ān. Nín ne?

Mi apellido es Rodríguez, mi nombre completo es Juan Rodríguez. ¿Y el suyo?

A:我姓李，叫李小华。（指着另一个人）他姓什么？

Wǒ xìng Lǐ, jiào Lǐ Xiǎohuá. (Zhǐzhe lìng yī ge rén) Tā xìng shénme?

Mi apellido es Li, mi nombre completo es Li Xiaohua. (Apuntando hacia otra persona) ¿Cuál es su apellido?

B:他姓张。他叫张明。你认识他吗？

Tā xìng Zhāng. Tā jiào Zhāng Míng. Nǐ rènshi tā ma?

Su apellido es Zhang. Él se llama Zhang Ming. ¿Lo conoces?

A:不，我不认识他。我认识他妈妈。

Bù, wǒ bú rènshi tā. Wǒ rènshi tā māma.

No, no lo conozco. Conozco a su mamá.

B:他妈妈姓什么？叫什么名字？

Tā māma xìng shénme? Jiào shénme míngzi?

¿Cuál es el apellido de su mamá? ¿Ella cómo se llama?



A:他妈妈姓王，叫王美丽。

Tā māma xìng Wáng, jiào Wáng Měilì.

El apellido de su mamá es Wang. Ella se llama Meili.

三. SĀN

(一个大人看见了一个小孩子，就跟他开始说话了)

(Un adulto encuentra un niño y entablan un diálogo).

A:你好，小朋友！

Nǐ hǎo, xiǎo péngyou!

¡Hola, niño!

B:您好！

Nín hǎo!

¡Hola!

A:你叫什么？

Nǐ jiào shénme?

¿Cómo te llamas?

B:我叫李小力。

Wǒ jiào Lǐ Xiǎolì.

Me llamo Li Xiaoli

A:你爸爸叫什么名字？

Nǐ bàba jiào shénme míngzi?

¿Cómo se llama tu papá?

B:我爸爸叫李大明。

Wǒ bàba jiào Lǐ Dàmíng.

Mi papá se llama Li Daming.

A:好，再见！

Hǎo, zàijiàn!

Bueno, ¡adiós!

B:再见！

Zàijiàn!

¡Adiós!



Tian'anmen (Beijing 2007)



四. 叙述. XÙSHÙ. NARRACIÓN

(一个七八岁的孩子拿着一张三人的照片介绍)

(Un niño de 7 u 8 años señala una fotografía en la que salen tres personas).

你们好！认识你们我很高兴。我叫王小力，他是我爸爸，她是我妈妈。我爸爸叫王大明，我妈妈叫李美。我爸爸、妈妈也是我的朋友。他们都很好。我很爱我爸爸、妈妈。

五. 语音. Yǔyīn. FONÉTICA

一. 音节. SÍLABAS.

	i	e	iao	ian	ie	ai	ei	iu(iou)	ui(uei)
g	-	ge	-	-	-	gai	gei	-	gui
k	-	ke	-	-	-	kai	-	-	kui
h	-	he	-	-	-	hai	hei	-	hui
j	ji	-	jiao	jian	jie	-	-	jiu	-
q	qi	-	qiao	qian	qie	-	-	qiu	-
x	xi	-	xiao	xian	xie	-	-	xiu	-

二. 注意声母. ATENCIÓN A LAS INICIALES.

g k h j q x

ga ka ha ma na la da ta pa jia qia xia kou gou kao gao hao hen gen ken pen qi ji qin jin
jiao qiao xiao xi qi ji xin tiao diao piao biao niao hao hai he ha

三. 注意韵母. ATENCIÓN A LAS FINALES.

i iao e ian ie ui uo ü ua

qi xi ji li ni ge ke le me ne he jiao miao diao tiao niao nian lian jian qian mian die bie pie
tie jie qie xie gua kua hua gui kui hui dui tui huo luo duo tuo nuo guo kuo ju qu xu nü lü
jiu qiu xiu diu liu bei pei hei biao tiao diao bian dian lai mai tai dai



四. 注意声调. ATENCIÓN A LOS TONOS.

gāo	gáo	gǎo	gào
hē	hé	hě	hè
dāo	dáo	dǎo	dào
tā	tá	tǎ	tà
jiāo	jiáo	jiǎo	jiào
mīng	míng	mǐng	mìng
qīng	qíng	qǐng	qìng
xiāo	xiáo	xiǎo	xiào

五. 声调组合. ATENCIÓN A LA COMBINACIÓN DE LOS TONOS.

māma	bā ge	qī ge
nǐ hǎo	hěn hǎo	yě hěn hǎo
bàomíng	míngpiàn	míngbái
wǒ de	nǐ de	tā de
guìxìng	tā shì	nǐ shì
nà shì	gāoxìng	qǐng lái

六. 注释. ZHÙSHÌ. EXPLICACIONES

您贵姓? ¿CUÁL ES TU HONORABLE APELLIDO?

“您贵姓?”是很礼貌的一种询问姓的方式。在中国，如果第一次遇见某人，问姓比直接问全名显得更礼貌。

注意：“贵”只能跟“您”用在一起，而不能跟“我”、“她”、“他”一起用。

A: 您贵姓?

B: 我姓李。

A: 您贵姓?

B: 我姓王。

“Nín guìxìng” es la manera más formal para preguntar a otra persona su nombre. En China, la primera vez que uno se encuentra con alguien debe preguntar cuál es su apellido, no su nombre.

Atención al uso de 贵 (guì): este solo se usa con el pronombre 您(nín). Es incorrecto usarlo con 我(wǒ), 他(tā), o 她(tā).



A: Nín guìxìng?

B: Wǒ xìng Lǐ .

A: Nín guìxìng?

B: Wǒ xìng Wáng.

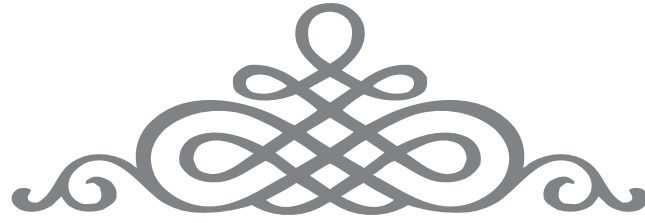
七. 语法 . Yǔfǎ. GRAMÁTICA

汉语的语序。 EL ORDEN DE LAS PALABRAS EN CHINO.

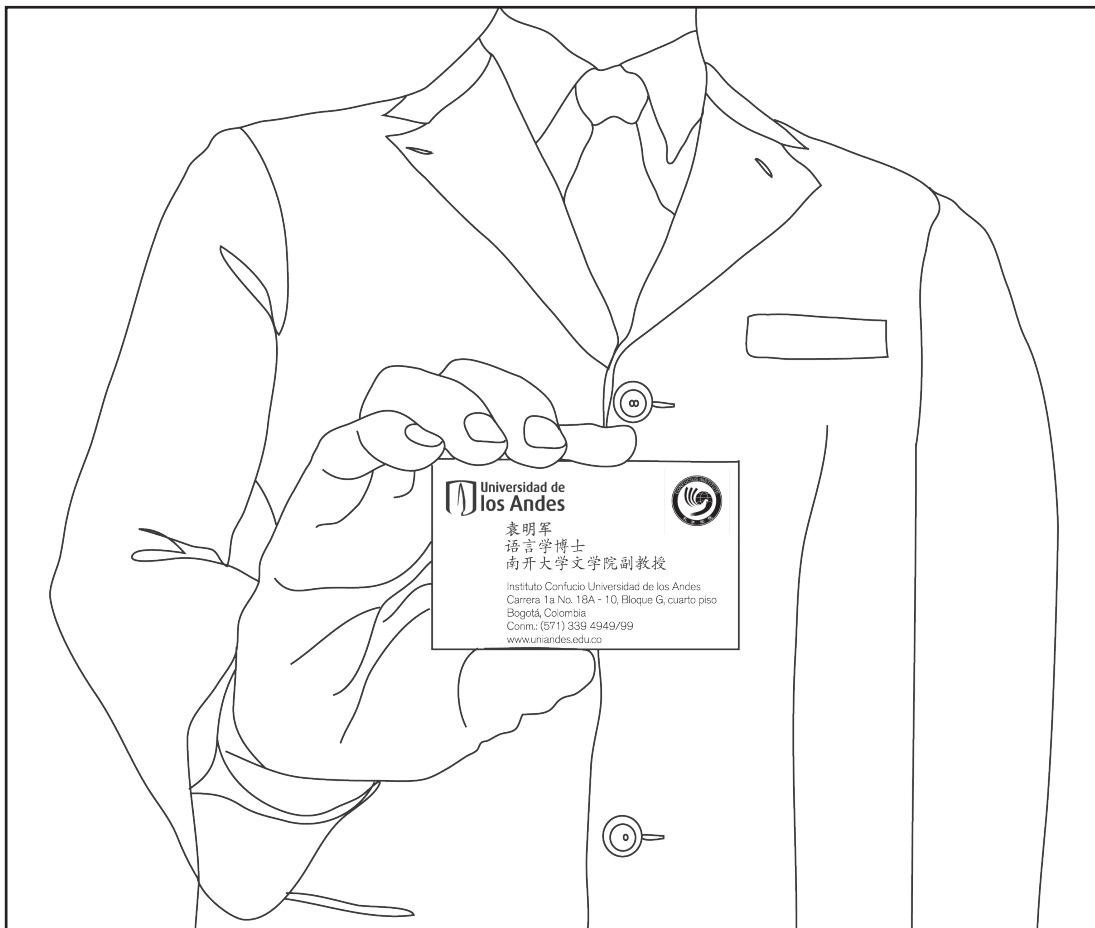
主语 SUJETO	动词 VERBO	宾语 OBJETO	
我 Wǒ	认识 rènshi	他。 tā.	Yo lo conozco.
我 妈妈 Wǒ māma	认识 rènshi	他 妈妈。 tā māma.	Mi mamá conoce a su mamá.
我 Wǒ	爱 ài	他。 tā.	Yo lo amo.
他 Tā	是 shì	我 朋友。 wǒ péngyou.	Él es mi amigo.
我妈妈 Wǒ māma	姓 xìng	李。 Lǐ.	Mi mamá se apellida Li.
她 Tā	叫 jiào	李 美丽。 Lǐ Měilì.	Ella se llama Li Meili.
我 Wǒ	喝 hē	咖啡。 kāfēi.	Yo bebo café.

请+动词。 Qǐng+VERBO

请 Qǐng	喝茶。 hē chá.	Por favor, beba té.
	来。 lái.	Venga, por favor.
	喝咖啡。 hē kāfēi.	Beba café, por favor.
	吃。 chī.	Coma, por favor.



文化 . WÉNHUÀ Aspectos culturales



APELLIDOS Y NOMBRES CHINOS

La posición del apellido

El uso de los nombres y de los apellidos en chino tiene una característica particular: el apellido siempre precede al nombre. Por ejemplo:



Zhou Peng: Zhou es el apellido; Peng, el nombre.
 Deng Xiaoping: Deng es el apellido; Xiaoping, el nombre.
 Zhang Yimou: Zhang es el apellido; Yimou, el nombre.

Los apellidos más comunes están compuestos por un solo caracter, por ejemplo:

李(Lǐ), 王(Wáng), 张(Zhāng), 陈(Chén), 杨(Yáng), 赵(Zhào)

Algunos están compuestos por dos caracteres, pero son menos comunes:

司马(Sīmǎ), 诸葛(Zhūgě), 欧阳(Ōuyáng)

El origen de 姓

El origen de los apellidos chinos se remonta a los tiempos de la sociedad matriarcal. En esta, la función principal de los apellidos era distinguir a los miembros de cada clan. Con el desarrollo de la sociedad patriarcal, el apellido se empezó a transmitir por la línea paterna, como en nuestras sociedades. Actualmente las mujeres casadas no cambian su apellido después de contraer matrimonio, pero los hijos llevan el apellido del padre.

La palabra 姓(xìng) significa 'apellido' y funciona como verbo o como sustantivo. Este caracter está compuesto por los de mujer 女 y de nacer 生, con lo cual tenemos "nacido de una mujer": 姓.

Nombres para mujeres, nombres para hombres

Si bien el idioma chino no tiene género masculino ni femenino, algunos nombres son usados por mujeres y otros por hombres de acuerdo con su significado. Veamos unos ejemplos:

Nombres de mujer:

珍(Zhēn) joyas, tesoro
 琴(Qín) nombre general para los instrumentos de cuerda
 花(Huā) flor
 芬(Fēn) fragancia, dulce olor

Nombres de hombre:

峰(Fēng) pico, cresta de la montaña
 良(Liáng) bueno, honesto
 栋(Dòng) cumbre
 生(Shēng) vivo

Algunas veces se tienen en cuenta deseos de prosperidad y bienaventuranza a la hora de bautizar a un recién nacido. Veamos cómo los siguientes nombres se relacionan con su significado:

富(Fù) riqueza
 贵(Guì) noble, honrado
 康(Kāng) salud, bienestar
 健(Jiàn) salud, saludable
 松(Sōng) pino
 寿(Shòu) longevidad



Los nombres occidentales

Los nombres y apellidos usados en los países occidentales se traducen al chino fonéticamente. Veamos algunos ejemplos:

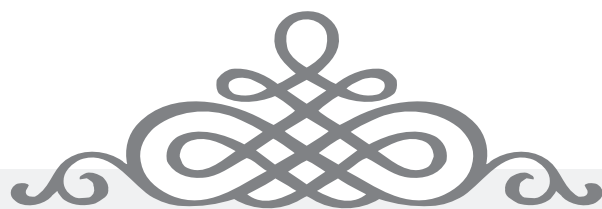
Kennedy: 肯尼迪 (Kěnnídí)

Beethoven: 贝多芬 (Bèiduōfēn)

Gandhi: 甘地 (Gāndì)

Simón Bolívar: 西蒙·玻利瓦尔 (Xīméng·Bōlìwǎ'ěr)

Gabriel García Márquez: 加布里埃尔·加西亚·马尔克斯
(Jiābùlǐāi'ěr·Jiāxiāyà Mǎ'ěrkèsī)



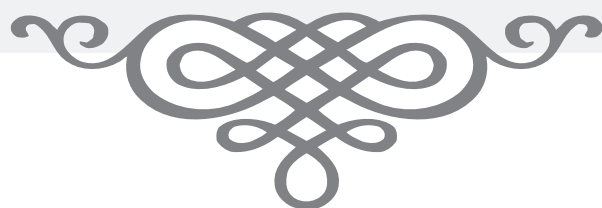
学习、熟读谚语

ESTUDIANDO LOS PROVERBIOS CHINOS

少壮不努力,老大徒伤悲。

Shào zhuàng bù nǚ lì, lǎo dà tú shāng bēi.

Si en la juventud se es ocioso, la vejez será muy trabajosa.



第三课

Dì sān kè

Lección 3

你 家 有 几 口 人 ？

Nǐ jiā yǒu jǐ kǒu rén?

¿Cuántos son en tu familia?

